

**EPPT AD 4.1 WSKAŹNIK LOKALIZACJI I NAZWA LOTNISKA**  
**EPPT AD 4.1 AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME**

**EPPT - PIOTRKÓW TRYBUNALSKI**

**EPPT AD 4.2 DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA**  
**EPPT AD 4.2 AERODROME GEOGRAPHICAL  
AND ADMINISTRATIVE DATA**

|   |                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | ARP - współrzędne i lokalizacja                                                       | 512257N 0194119E                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|   | ARP - coordinates and site at AD                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 2 | Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej | Przedstawiciel Zarządzającego:<br>Aeroklub Ziemi Piotrkowskiej<br>ul. Przemysłowa 48<br>97-300 Piotrków Trybunalski<br>Tel.: +48-44-647-7473<br>Tel.: +48-44-649-5571<br>E-mail: dyrektor@azp.com.pl; areoklub@azp.com.pl<br><br>Administration Representative:<br>Aeroklub Ziemi Piotrkowskiej<br>ul. Przemysłowa 48<br>97-300 Piotrków Trybunalski<br>Phone: +48-44-647-7473<br>Phone: +48-44-649-5571<br>E-mail: dyrektor@azp.com.pl; aeroklub@azp.com.pl |
|   | AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 3 | Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR)                                                     | VFR                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|   | Types of traffic permitted (IFR/VFR)                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 4 | Uwagi                                                                                 | Zarządzający - Aeroklub Polski<br>ul. Komitetu Obrony Robotników 39<br>02-148 Warszawa<br>Tel.: +48-22-556-7372<br>Faks: +48-22-556-7355<br>E-mail: <a href="mailto:biuro@aeroklubpolski.pl">biuro@aeroklubpolski.pl</a><br>Lotnisko użytku publicznego - niepodlegające certyfikacji (patrz VFR AD 1.1).                                                                                                                                                    |
|   | Remarks                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | <p>Administration - Aeroklub Polski<br/>ul. Komitetu Obrony Robotników 39<br/>02-148 Warszawa<br/>Phone: +48-22-556-7372<br/>Fax: +48-22-556-7355<br/>E-mail: <a href="mailto:biuro@aeroklubpolski.pl">biuro@aeroklubpolski.pl</a><br/>Aerodrome available for public use - not subject to certification (see VFR AD 1.1).</p> |
|--|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**EPPT AD 4.3 GODZINY PRACY (UTC <sup>1)</sup>)**  
**EPPT AD 4.3 OPERATIONAL HOURS (UTC <sup>1)</sup>)**

|   |                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | <b>Zarządzający lotniskiem</b>  | 01 MAY - 30 SET:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|   | <b>Aerodrome Administration</b> | <p>TUE-FRI-SUN 0900-1500 (0800-1400)<br/>01 OCT - 30 APR:<br/>TUE-FRI-SUN 0900-1300 (0800-1200)<br/>Przyloty poza godzinami pracy oraz w dni świąteczne należy uzgodnić z Przedstawicielem Zarządzającego lotniskiem z wyprzedzeniem 24 HR.</p> <p>01 MAY - 30 SEP:<br/>TUE-FRI-SUN 0900-1500 (0800-1400)<br/>01 OCT - 30 APR:<br/>TUE-FRI-SUN 0900-1300 (0800-1200)<br/>Arrivals outside the AD operational hours and on holidays require prior arrangement with the representative AD Administrator 24 HR in advance.</p>                                                                                                                                  |
| 2 | <b>ATS</b>                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|   | <b>ATS</b>                      | NIL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 3 | <b>Uwagi</b>                    | 4.3.1 - Godziny pracy Przedstawiciela Zarządzającego (AD)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|   | <b>Remarks</b>                  | <p>4.3.2 - Przedstawiciel zarządzającego w godzinach pracy lotniska powołuje Kierującego Lotami. Powołanie Kierującego Lotami poza godzinami pracy oraz w dni świąteczne należy uzgodnić z Przedstawicielem Zarządzającego lotniskiem z wyprzedzeniem 24 HR.<br/><sup>1)</sup> - patrz AIP Polska GEN 2.1.</p> <p>4.3.1 - Administration Representative's operational hours (AD)<br/>4.3.2 - A representative of the administration appoints the Director of Flights. The appointment of the Director of Flights outside operating hours and on public holidays shall be agreed with the representative of the administration at least 24 HR in advance.</p> |

|  |                                         |
|--|-----------------------------------------|
|  | <sup>1)</sup> - see AIP Poland GEN 2.1. |
|--|-----------------------------------------|

## EPPT AD 4.4 SŁUŻBY I URZĄDZENIA OBSŁUGUJĄCE

### EPPT AD 4.4 HANDLING SERVICES AND FACILITIES

|   |                                                                |                                                                                                                                                                          |
|---|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Rodzaje paliwa i oleju                                         | Paliwo: AVGAS 100LL, JET A1, UL91                                                                                                                                        |
|   | Fuel/Oil types                                                 | Olej: NIL<br><br>Fuel: AVGAS 100LL, JET A1, UL91<br>Oil: NIL                                                                                                             |
| 2 | Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych | Po wcześniejszym uzgodnieniu z użytkownikiem.                                                                                                                            |
|   | Hangar space for visiting aircraft                             | After prior consultation with the aerodrome operator.                                                                                                                    |
| 3 | Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych   | NIL                                                                                                                                                                      |
|   | Repair facilities for visiting aircraft                        |                                                                                                                                                                          |
| 4 | Uwagi                                                          | 4.4.1 - dostępne w godzinach pracy lotniska oraz po godzinach pracy po wcześniejszym uzgodnieniu z przedstawicielem zarządzającego.                                      |
|   | Remarks                                                        | 4.4.1 - Available within aerodrome operational hours and outside the operational hours require prior arrangement with the representative of the aerodrome administrator. |

## EPPT AD 4.5 UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW

### EPPT AD 4.5 PASSENGER FACILITIES

|   |        |              |
|---|--------|--------------|
| 1 | Hotele | W mieście.   |
|   | Hotels | In the city. |

## EPPT AD 4.6 SŁUŻBY RATOWNICZE I PRZECIWPOŻAROWE

### EPPT AD 4.6 RESCUE AND FIREFIGHTING SERVICES

|   |                                                        |     |
|---|--------------------------------------------------------|-----|
| 1 | Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej | NIL |
|   | Aerodrome category for firefighting                    |     |

## EPPT AD 4.7 ZAPEWNIANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE

### EPPT AD 4.7 METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED

|   |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Nazwa powiązanego biura meteorologicznego             | Centralne Biuro Prognoz Lotniczych – Meteorologiczne Biuro Nadzoru<br>IMGW-PIB (CBPL-MBN)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|   | Name of the associated meteorological office          | Central Aeronautical Meteorological Office – Meteorological Watch Office<br>(CBPL-MBN)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 2 | Godziny pracy/Zastępcze biuro MET                     | H24/NIL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|   | Hours of service/MET Office outside hours             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 3 | Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.) | Tel.: +48-22-569-4592<br>+48-22-569-4584<br>+48-22-846-0682<br>+48-22-846-3818<br>Tel. kom.: +48-503-122-805<br>E-mail: <a href="mailto:meteo.okecie@imgw.pl">meteo.okecie@imgw.pl</a><br>www: <a href="http://awiacja.imgw.pl">http://awiacja.imgw.pl</a><br>Phone: +48-22-569-4592<br>+48-22-569-4584<br>+48-22-846-0682<br>+48-22-846-3818<br>Mobile: +48-503-122-805<br>E-mail: <a href="mailto:meteo.okecie@imgw.pl">meteo.okecie@imgw.pl</a><br>www: <a href="http://awiacja.imgw.pl">http://awiacja.imgw.pl</a> |
|   | Additional information (limitation of services, etc.) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

## EPPT AD 4.8 PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO

### EPPT AD 4.8 AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE

| Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych<br>Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits                                                                                 | Granice pionowe<br>Vertical limits<br>(AMSL) | Klasyfikacja przestrzeni powietrznej<br>Airspace classification | Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS<br>ATS unit call sign Language(s) | Bezwzględna wysokość przejściowa<br>Transition altitude<br>(AMSL) | Uwagi<br>Remarks                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                                                                                                                                                                                                                               | 2                                            | 3                                                               | 4                                                                                       | 5                                                                 | 6                                                                                                                                                      |
| <b>PIOTRKÓW TRYBUNALSKI (EPPT A) ATZ</b><br>Linia łącząca następujące punkty:<br>The line joining the following points:<br>512627N 0193820E<br>511852N 0193450E<br>511743N 0195253E<br>512647N 0195241E<br>512642N 0194605E<br>512627N 0193820E | <u>5500 ft</u><br><br>GND                    | G                                                               | PIOTRKÓW<br>RADIO<br>119.305 MHz<br>PL                                                  | 6500 ft                                                           | EN po uzgodnieniu, z wyprzedzeniem 24 HR./Aeroklub Ziemi Piotrkowskiej.<br><br>EN after consultation, 24 HR in advance./ Ziemia Piotrkowska Aero Club. |
| <b>PIOTRKÓW TRYBUNALSKI (EPPT B) ATZ</b><br>Linia łącząca następujące punkty:<br>The line joining the following points:<br>511743N 0195253E<br>511852N 0193450E<br>511216N 0193609E<br>511124N 0195143E<br>511743N 0195253E                     | <u>5500 ft</u><br><br>GND                    | G                                                               | PIOTRKÓW<br>RADIO<br>119.305 MHz<br>PL                                                  | 6500 ft                                                           | EN po uzgodnieniu, z wyprzedzeniem 24 HR./Aeroklub Ziemi Piotrkowskiej.<br><br>EN after consultation, 24 HR in advance./ Ziemia Piotrkowska Aero Club. |

## EPPT AD 4.9 URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO

## EPPT AD 4.9 AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES

| Opis służby<br>Service<br>designation | Znak wywoławczy<br>Call sign | Częstotliwość (MHz)<br>Frequency (MHz) | Godziny pracy<br>Hours of operation<br>(UTC) | Uwagi<br>Remarks |
|---------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------|------------------|
| 1                                     | 2                            | 3                                      | 4                                            | 5                |
| -                                     | PIOTRKÓW RADIO               | 119.305                                | H24                                          | NIL              |

**EPPT AD 4.10 PUNKTY (TRASY) DOLOTOWE  
I ODLOTOWE Z WIDOCZNOŚCIĄ  
EPPT AD 4.10 VFR DEPARTURE AND ARRIVAL POINTS (ROUTES)**

**1 PROCEDURY DLA LOTÓW VFR**

1.1. Wykaz punktów nawigacyjnych przy dołotach i odlotach  
VFR do/z lotniska:

**1 PROCEDURES FOR VFR FLIGHTS**

1.1. List of visual reference points used for VFR arrivals/  
departures to/from the aerodrome:

| Punkt<br>Point | Współrzędne geograficzne<br>Geographical coordinates | Opis<br>Description                                                                                                |
|----------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ECHO           | 512236N 0194910E                                     | Przyglów, skrzyżowanie drogi S74 z rzeką Luciążą<br>Intersection of road S74 and Luciąża river in Przyglów         |
| FOXTROT        | 511257N 0193549E                                     | Gorzkowice Kościół<br>Gorzkowice church                                                                            |
| NOVEMBER       | 512637N 0194324E                                     | Raków, skrzyżowanie dróg S8/716<br>Intersection of S8 and 716 roads in Raków                                       |
| ROMEO          | 511126N 0195124E                                     | Ręczno Kościół<br>Ręczno church                                                                                    |
| SIERRA         | 511758N 0193931E                                     | Rozprza, przejazd kolejowy na zachód od miejscowości<br>Railway crossing located west of the Rozprza               |
| WHISKEY        | 512436N 0193805E                                     | Skrzyżowanie wielopoziomowe A1 i drogi krajowej nr 8<br>Multilevel intersection of road A1 and national road No. 8 |

**1.2 Trasy dołotowe/odlotowe**

**1.2 Departure and arrival routes**

### OD PÓŁNOCY

Dołot do lotniska od północy należy wykonać przez punkt **NOVEMBER** (Raków, skrzyżowanie drogi S8/716), a następnie postępować zgodnie z instrukcjami Kierującego Lotami. Jeśli nie ma Kierującego Lotami należy włączyć się i wykonać krąg nadlotniskowy, zgodnie z załącznikiem nr 4 Instrukcji Operacyjnej Lotniska – budowa kręgu nadlotniskowego. Odłot należy wykonać realizując ww. czynności w odwrotnej kolejności.

### OD WSCHODU

Dołot do lotniska od wschodu należy wykonać przez punkt **ECHO** (Przyglów, skrzyżowanie drogi S74 z rzeką Luciążą), a następnie postępować zgodnie z instrukcjami Kierującego Lotami. Jeśli nie ma Kierującego Lotami należy włączyć się i wykonać krąg nadlotniskowy, zgodnie z załącznikiem nr 4 Instrukcji Operacyjnej Lotniska – budowa kręgu nadlotniskowego. Odłot należy wykonać realizując ww. czynności w odwrotnej kolejności.

### OD ZACHODU

Dołot do lotniska od zachodu należy wykonać przez punkt **WHISKEY** (skrzyżowanie wielopoziomowe A1 i drogi krajowej nr 8), a następnie postępować zgodnie z instrukcjami Kierującego Lotami. Jeśli nie ma Kierującego Lotami należy włączyć się i wykonać krąg nadlotniskowy, zgodnie z załącznikiem nr 4 Instrukcji Operacyjnej Lotniska – budowa kręgu nadlotniskowego.

Odłot należy wykonać realizując ww. czynności w odwrotnej kolejności. Dołot/odłot należy wykonać poniżej wysokości 2500 ft AMSL (bez naruszenia granicy MCTR LASK).

### OD POŁUDNIA

Dołot do lotniska od południa należy wykonać przez punkty (do wyboru): **SIERRA** (Rozprza, przejazd kolejowy na zachód od miejscowości), **FOXTROT\*** (Gorzkowice kościół) lub **ROMEO** (Ręczno kościół), a następnie postępować zgodnie z instrukcjami Kierującego Lotami. Jeśli nie ma Kierującego Lotami należy włączyć się i wykonać krąg nadlotniskowy, zgodnie z załącznikiem nr 4 Instrukcji Operacyjnej Lotniska – budowa kręgu nadlotniskowego. Odłot należy wykonać realizując ww. czynności w odwrotnej kolejności

\* - Dostępność tego punktu może być ograniczona aktywnością EPTS6B.

### 1.3 Kręgi nadlotniskowe

Zalecane jest, aby samoloty wykonywały krąg nadlotniskowy na wysokości 1000 ft (300 m) AGL – 1673 ft AMSL.

Dla kierunku startu 209° MAG (213° GEO) dla wszystkich statków powietrznych wykonuje się krąg LEWY.

Dla kierunku startu 029° MAG (033° GEO) dla wszystkich statków powietrznych wykonuje się krąg PRAWY.

### FROM NORTH

Aircraft arriving from the north will route via **NOVEMBER** (Raków, intersection of road S8 and road 716) and then follow Director of Flights instructions. If the Director of Flights is absent enter and fly an aerodrome traffic circuit, in accordance with Appendix 4 of the Aerodrome Operations Manual - The Circuit Structure. Departure to be conducted in reverse order.

### FROM EAST

Aircraft arriving from the east will route via **ECHO** (Przyglów, intersection of road S74 and Luciąża river) and then follow Director of Flights instructions. If the Director of Flights is absent enter and fly an aerodrome traffic circuit, in accordance with Appendix 4 of the Aerodrome Operations Manual - The Circuit Structure. Departure to be conducted in reverse order.

### FROM WEST

Aircraft arriving from the west will route via **WHISKEY** (multilevel intersection of road A1 and national road No 8) and then follow Director of Flights instructions. If the Director of Flights is absent enter and fly an aerodrome traffic circuit, in accordance with Appendix 4 of the Aerodrome Operations Manual - The Circuit Structure. Departure to be conducted in reverse order.

Departures/arrivals shall be conducted at an altitude lower than 2500 ft AMSL (without infringing the limits of the LASK MCTR).

### FROM SOUTH

Aircraft arriving from the south will route via **SIERRA** (railway crossing located west of the Rozprza), **FOXTROT\*** (Gorzkowice church) or **ROMEO** (Ręczno church) and then follow Director of Flights instructions. If the Director of Flights is absent enter and fly an aerodrome traffic circuit, in accordance with Appendix 4 of the Aerodrome Operations Manual - The Circuit Structure. Departure to be conducted in reverse order.

\* - The availability of the point may be limited by EPTS6B activity.

### 1.3 Aerodrome traffic circuits

It is recommended that aeroplane fly an aerodrome traffic circuit at an altitude of 1000 ft (300 m) AGL – 1673 ft AMSL.

For take-off direction 209° MAG (213° GEO) all aircraft will fly a LEFT-HAND circuit.

For take-off direction 029° MAG (033° GEO) all aircraft will fly a RIGHT-HAND circuit.

## EPPT AD 4.11 OPŁATY

**EPPT AD 4.11 CHARGES**

■ Taryfa opłat dostępna na stronie Aeroklubu Ziemi  
Piotrkowskiej:  
<http://www.azp.com.pl/>

The tariff available on Aeroklub Ziemi Piotrkowskiej website:  
<http://www.azp.com.pl/>

**EPPT AD 4.12 INFORMACJE DODATKOWE**  
**EPPT AD 4.12 ADDITIONAL INFORMATION**

Całkowity zakaz kołowania samolotów z uruchomionym silnikiem na płycie asfaltowej przed hangarem aeroklubu (HANGAR 2). Uruchamianie silnika możliwe wyłącznie na płycie przed hangarem Haering (HANGAR 5) lub części trawiastej lotniska.  
Po lądowaniu na RWY 21R sugeruje się użycie TWY B bez nawierzchni sztucznej jako preferowanej.

It is prohibited for aeroplanes with running engines to taxi on the asphalt apron in front of the aero club hangar (HANGAR 2). Engine start-up is possible exclusively on the apron in front of the Haering hangar (HANGAR 5) or grass portion of the aerodrome.  
TWY B without artificial surface is recommended for use after RWY 21R landing as preferred.

**EPPT AD 4.13 MAPY DOTYCZĄCE LOTNISKA**  
**EPPT AD 4.13 CHARTS RELATED TO THE AERODROME**

| <i>Charts</i>          | <i>Pages</i>    |
|------------------------|-----------------|
| AERODROME CHART        | AD 4 EPPT 2 - 1 |
| VISUAL OPERATION CHART | AD 4 EPPT 3 - 1 |
| VISUAL OPERATION CHART | AD 4 EPPT 4 - 1 |